Serie → Nursing English

Diagnose: Krebs

Krebs ist bei uns die zweithäufigste Todesursache, an der jährlich circa 340.000 Menschen erkranken.

➔ Das englische Wort für Krebs lautet „cancer“. Zu den häufigsten Krebserkrankungen gehören die in der Tabelle unter 2. bis 12. genannten Arten.

Ihre Patienten werden sich in der Regel einer der unter 13. bis 16. aufgeführten Therapien – wenn nicht gar mehreren – unterziehen müssen. Schulmedizinische Krebstherapien („mainstream or orthodox therapies“) können unter Umständen durch alternative Therapien („complementary therapies“) ergänzt werden.

Eine Krebserkrankung muss nicht zwangsläufig tödlich enden. Regelmäßige Vorsorgeuntersuchungen können helfen, den Krebs bereits in einem frühen Stadium zu entdecken und somit eine Heilung zu ermöglichen.

Ein Komitee europäischer Krebsexperten formulierte 1987 im Auftrag der EU zehn Regeln zur Krebsvorbeugung und Krebsfrüherkennung – den „Europäischen Kodex gegen Krebs“. Dieser Leitfaden, den Sie auf der Website www.krebsinformationsdienst.de des Deutschen Krebsforschungszentrums Heidelberg (dkfz) finden, wurde zuletzt 2003 aktualisiert. Die wichtigsten Regeln – und wie sie Sie Patienten gegenüber äußern können – finden Sie in nebenstehender Tabelle unter 17. bis 24. ■

Vokabeln und Sätze

1. Krebs	cancer	'kænsə'
2. Lungenkrebs	lung cancer	lʌŋ 'kænsə'
3. Darmkrebs	cancer of the intestine	'kænsə' əv ðə ɪn'testɪn
4. Brustkrebs	breast cancer	brest 'kænsə'
5. Bauchspeicheldrüsenkrebs	cancer of the pancreas	'kænsə' əv ðə 'pæŋkrɪəs
6. Magenkrebs	stomach cancer	'stʌmək 'kænsə'
7. Prostatakrebs	cancer of the prostate gland	'kænsə' əv ðə 'prɒstet glænd
8. Leukämie	leukaemia (BE), leukemia (AE)	lju:'ki:mɪə
9. Nierenkrebs	kidney cancer	'kɪdnɪ 'kænsə'
10. Eierstockkrebs	ovarian cancer	əv'veərɪən 'kænsə'
11. Blasenkrebs	bladder cancer	'blædə 'kænsə'
12. Gebärmutterkrebs	cancer of the uterus	'kænsə' əv ðə 'ju:tərəs
13. Operation	surgery	'sɜ:dʒəri
14. Strahlentherapie	radiation therapy	ˌreɪdɪ'eɪʃn 'θerəpi
15. Chemotherapie	chemotherapy	'ki:məu'therəpi
16. Palliativbehandlung	palliative care	'pæliətɪv keə'
17. Um Krebs vorzubeugen, sollten Sie nicht rauchen.	To prevent cancer, it would be good not to smoke.	
18. Wenn Sie abnehmen, können Sie die Gefahr einer Krebserkrankung verringern.	If you lose weight, you can reduce the risk of developing cancer.	
19. Bewegung ist ein gutes Mittel der Krebsprävention.	Being active is a good means of preventing cancer.	
20. Essen Sie mehr Obst und Gemüse und weniger Fett!	Eat more fruit and vegetables and less fat.	
21. Um Krebs vorzubeugen, sollten Sie nur wenig Alkohol trinken.	To prevent cancer you should drink only a little alcohol.	
22. Achten Sie darauf, dass an Ihrem Arbeitsplatz keine gefährlichen Stoffe verarbeitet werden.	Make sure that no dangerous materials are processed at your workplace.	
23. Auch bei kleinen Symptomen sollten Sie ruhig zur Abklärung einen Arzt aufsuchen.	Even if you notice only minor symptoms, you should see a doctor.	
24. Es ist sehr hilfreich, wenn Sie regelmäßig zur Früherkennung und Vorsorge gehen.	It is very helpful if you go for cancer check-ups regularly.	

Yvonne Ford
Email:
info@nursing-english.de
www.cchc.de
www.nursing-english.de

Nächster 5-Tage-Intensivkurs:
1. bis 5. Dezember 2008
„Communication with patients
in hospital“